

# Taha Hussain schrieb das Gedicht „Ich betete an einen Satan“ (Barino)

Quelle: [Veröffentlichung am 14.10.2016 von islam-analyse.de](#)

Der ägyptische Meister der Literatur, *Taha Hussain*, schrieb das Gedicht „*Ich betete an einen Satan*“ – wir haben es hier für Sie übersetzt.

## Ein paar Worte zur Person

- *Tāhā Husain* (\* 14. November 1889; † 28. Oktober 1973) gilt als einer der bedeutendsten und einflussreichsten arabischen Schriftsteller des 20. Jahrhunderts. Der erste arabische Literatur-Nobelpreisträger Nagib Mahfuz sagte, Taha Hussein hätte vor ihm den Nobelpreis verdient. Tatsächlich wurde Taha Hussein in den Jahren 1949 und 1950 für den Nobelpreis nominiert, wie erst viele Jahre später bekannt wurde. (Quelle: [Wikipedia](#))

## Das Gedicht:

Ich dachte, Du wärst der, der in die Irre führt  
und rechtleitet, wen Du willst  
der Schaden zufügende, Helfer und Unterdrücker,  
aus Arroganz und Hochmut,  
der kräftige Starke, der gegen die Menschen Ränke schmiedet

Du schlägst die Hände der Diebe ab und steinigst die Körper der Frauen  
Das Recht schaffst Du mit dem Schwerte, Deine Gerechtigkeit ist im Blutvergießen  
Oh Du Schöpfer der Mörder, sag mir, wo bleibt der Gott der Schwachen?  
Wärst Du der Schöpfer Aller, verwehrtest Du nicht Manchen das Leben  
Was du vom Morden, außer Zerstörung und Vernichtung?  
Habe ich einen Schlachter angebetet, der Unschuldigen zerfetzt  
Oder habe ich einen Satan angebetet, der uns durch den letzten Propheten gesandt wurde?

Ich rechnete das Paradies den Gotteskrieger zu, ein Ort an dem die Starken weilen  
Datteln, Trauben, Feigen und Flüsse aus Wein für die Gottesfürchtigen  
Die beste Zuflucht für die Hungrigen, die tief in der Wüste lebten  
Armbänder aus edlem Saphir und Jungfrauen mit lieblichem Gesang

Wir sind die Liebhaberinnen der Gläubigen, wir kamen und hörten unseren Ruf  
Allahs Belohnung für euch sind wir, seht welch schöne göttliche Belohnung  
Ist Dein Paradies ein Ringen und Schreien und Penetration ohne Verlust der Jungfräulichkeit

Du erneuerst den Entjungferten ihre Jungfräulichkeit und Du bist es, der sie flickt  
Habe ich einen Zuhälter angebetet, der mit den Köpfen der Törichten spielt  
Oder habe ich einen Satan angebetet, der uns als letzter Propheten gesandt wurde?

Das Original auf arabisch:

كنت اعبد الشيطان  
كنت اظن انك المُضل وانك تهدي من تشاء  
الضار المغيث المُذل عن صلف وعن كبرياء  
جبار البأس تكن للناس مكرًا ودهاء  
تقطع ايادي السارقين وترجم اجساد النساء  
تقيم بالسيف عدلا فعدلك في سفك الدماء  
فيا خالق القاتلين قل لي اين هو إله الضعفاء  
لو كنت خالق الكل ما حرمت بعضهم البقاء  
وما عساک من القتل تجني غير الهدم والفناء  
فهل كنت اعبد جزارا يسحق اكباد الابرياء؟  
ام كنت اعبد شيطاننا أرسل الينا بخاتم الانبياء  
حسبت الجنة للمجاهدين سيسكن فيها الاقوياء  
تمر وعنب وتين وانهار خمر للاتقياء  
خير ملاذ لجائعين عاشوا في قلب الصحراء  
واسرة من ياقوت ثمين وهور تصدح بالغناء  
نحن عاشقات المؤمنين جننا وليبنا النداء  
جزاكم الله بنا فأنظروا كيف احسن الله الجزاء  
هل جنتك كفاح وصياح وايلاج دون انثناء  
تجدد الحور الثيب بكرة وانت من تقوم بالرفاء  
هل كنت اعبد قوادا يلهو في عقول الاغبياء  
ام كنت اعبد شيطاننا أرسل الينا بخاتم الانبياء